

Oversættelse.

FORLIGS- OG VOLDGIFTSTRAKTAT MELLEM DANMARK OG LITAUEN.

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND OG PRÆSIDENTEN FOR DEN LITAUISKE REPUBLIK har

I Betragtning af det venskabelige Forhold, som lykkeligvis bestaar mellem Danmark og Litauen,

I det Ønske at komme overens om Bestemmelser der fremtidig i Overensstemmelse med de Grundsætninger, som er fastslaaet i Pagten for Folkenes Forbund, hjemler en fredelig Afgørelse af alle Meningsforskelle og Tvistigheder af hvad Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Litauen,

Besluttet at afslutte en Traktat i dette Øjemed og har udnævnt som deres respektive Befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND:

Sin Chargé d'Affaires i Kovno, *Erik Andreas Mathias Biering*;

PRÆSIDENTEN FOR DEN LITAUISKE REPUBLIK:

Stats- og Justitsminister *Mykolas Sleževičius*, der fungerer som Republikken Litauens Udenrigsminister;

Som efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter, der fandtes at være i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Artikler:

Artikel 1.

De kontraherende Parter forpligter sig til gensidig i alle Tilfælde at afgøre ad fredelig Vej og efter de Fremgangsmaader, som er foreskrevet i denne Traktat, alle Stridigheder og Tvistigheder af hvilken Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Litauen, og som ikke har kunnet løses ved almindelige diplomatiske Forhandlinger.

Artikel 2.

Alle Uoverensstemmelser mellem de kontraherende Parter af hvad Art, de maatte være, som ikke har kunnet ordnes paa venskabelig Maade ved almindelige diplomatiske Forhandlinger, skal henskydes til retlig Afgørelse enten af en Voldgiftsret eller af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, saaledes som det er foreskrevet i det følgende.

De Uoverensstemmelser, for hvis Løsning en særlig Fremgangsmaade er foreskrevet ved andre Overenskomster, som er i Kraft mellem de kontraherende Parter, skal ordnes i Overensstemmelse med Forskrifterne i disse Overenskomster.